



Estratto del verbale della seduta del

11.08.2023

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung  
vom

**DELIBERAZIONE N.**

**BESCHLUSS Nr.**

164

Oggetto:

Betreff:

Modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 156 di data 6 luglio 2010 riguardante "Approvazione delle modalità e dei criteri per la concessione del contributo per gli oneri conseguenti all'uso della lingua ladina di cui all'art. 25 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e successive modifiche ed integrazioni concernente "Nuovo ordinamento delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza – Aziende Pubbliche di Servizi alla Persona".

Änderung des Beschlusses der Regionalregierung vom 6. Juli 2010, Nr. 156 betreffend die Genehmigung der Modalitäten und Kriterien für die Gewährung der Beiträge für Ausgaben in Zusammenhang mit dem Gebrauch der ladinischen Sprache laut Art. 25 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 i.d.g.F. „Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen – Öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“

|                  |                                                                                           |                   |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Maurizio Fugatti | Presidente/ Präsident                                                                     | assente/abwesend  |
| Arno Kompatscher | Vicepresidente sostituto del Presidente /<br>Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten | presente/anwesend |
| Giorgio Leonardi | Vicepresidente / Vizepräsident                                                            | presente/anwesend |
| Waltraud Deeg    | Assessora / Assessorin                                                                    | presente/anwesend |
| Lorenzo Ossanna  | Assessore / Assessor                                                                      | presente/anwesend |
| Manfred Vallazza | Assessore / Assessor                                                                      | presente/anwesend |
| Michael Mayr     | Segretario generale della Giunta regionale /<br>Generalsekretär der Regionalregierung     | presente/anwesend |

Su proposta del Vicepresidente sostituto del  
Presidente Arno Kompatscher

Auf Vorschlag des Vizepräsidenten –  
Stellvertreters des Präsidenten Arno  
Kompatscher

Ripartizione II – Enti Locali, previdenza e  
competenze ordinamentali

Abteilung II – Örtliche Körperschaften,  
Vorsorge und Ordnungsbefugnisse

Ufficio per la previdenza sociale e per  
l'ordinamento delle APSP

Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung  
der ÖBPB

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Vista la legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e s.m., in materia di ordinamento delle Aziende Pubbliche di Servizi alla Persona;

Visto in particolare l'articolo 25 della citata L.R. n. 7/2005, concernente "Contributo per gli oneri conseguenti all'uso della lingua ladina" il quale prevede al comma 1, che per i maggiori oneri derivanti alle aziende delle località ladine delle province di Trento e Bolzano, dalla attuazione delle disposizioni di cui agli articoli 1 del decreto legislativo 16 dicembre 1993, n. 592 e 32 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 574 sull'uso della lingua ladina nei rapporti con i cittadini di lingua ladina, la Giunta regionale concede a dette aziende un contributo annuale rapportato ai servizi svolti, al numero degli assistiti ed all'entità di bilancio;

Vista la legge regionale 31 luglio 1993, n. 13 concernente "Norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Visto in particolare l'articolo 7 della citata L.R. n. 13/1993 che disciplina l'"Erogazione di benefici economici e trasferimenti" disponendo che, "Quando non siano disposte con legge o sulla base di criteri analiticamente definiti dalla legge che li prevede, la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi e l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati sono precedute dalla predeterminazione e dalla pubblicazione dei criteri e delle modalità cui l'amministrazione deve attenersi";

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 i.d.g.F. betreffend die Ordnung der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste;

Aufgrund insbesondere des Art. 25 des erwähnten RG Nr. 7/2005 betreffend „Beiträge für Ausgaben für den Gebrauch der ladinischen Sprache“, der im Abs. 1 vorsieht, dass die Regionalregierung den Betrieben der ladinischen Ortschaften der Provinzen Trient und Bozen im Verhältnis zu den geleisteten Diensten, der Anzahl der betreuten Personen und dem Ausmaß des Haushaltes jährlich einen Beitrag zur Deckung der Mehrausgaben gewährt, die den genannten Betrieben durch die Anwendung der Bestimmungen des Art. 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 16. Dezember 1993, Nr. 592 und des Art. 32 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 574 über den Gebrauch der ladinischen Sprache im Verkehr mit den ladinischsprachigen Bürgerinnen und Bürgern entstehen;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 betreffend „Bestimmungen auf dem Gebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen“;

Aufgrund insbesondere des Art. 7 des erwähnten Regionalgesetzes Nr. 13/1993 betreffend „Entrichtung wirtschaftlicher Vergünstigungen und Überweisungen“, in dem Folgendes vorgesehen wird: „Falls die Gewährung von Subventionen, Beiträgen, Zuschüssen und die Zuerkennung wirtschaftlicher Vergünstigungen jeglicher Art an Personen und an öffentliche und private Körperschaften nicht mit Gesetz oder auf Grund von Maßstäben verfügt werden, sind im Gesetz ausdrücklich festgelegt werden, sind die Kriterien und die Modalitäten, nach denen sich die Verwaltung zu richten hat, im voraus zu bestimmen und zu veröffentlichen.“;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 156 di data 6 luglio 2010 con la quale sono stati individuati i criteri e le modalità per la concessione del contributo per gli oneri conseguenti all'uso della lingua ladina di cui al citato art. 25 della LR n. 7/2005 e s.m.;

Richiamato in particolare l'art. 3 dell'allegato alla suddetta deliberazione il quale recita:

"Art. 3

*(Determinazione dei criteri per la concessione del contributo)*

1. Ai fini della determinazione del contributo sono presi in considerazione, ai sensi dell'articolo 25 della LR n. 7/2005 le seguenti voci:

- a) servizi svolti;
- b) numero di assistiti;
- c) volume del bilancio.

2. Con riferimento alla lettera a) del comma 1, spetta un contributo massimo pari ad euro 42.000,00 in base a quanto di seguito previsto:

- |                        |                |
|------------------------|----------------|
| - Servizi residenziali | euro 35.000,00 |
| - Centro diurno        | euro 5.000,00  |
| - Servizi domiciliari  | euro 2.000,00. |

3. Con riferimento alla lettera b) del comma 1 spetta un contributo massimo pari ad euro 30.000,00 in base a quanto di seguito previsto:

- numero assistiti minore o uguale a 50  
euro 20.000,00
- numero di assistiti compreso tra 50 e 100  
euro 25.000,00
- numero di assistiti uguale o superiore a 100  
euro 30.000,00.

4. Con riferimento alla lettera c) del comma 1 spetta un contributo massimo pari ad euro 30.000,00 in base a quanto di seguito previsto:

- volume di bilancio fino ad euro 5.000.000,00  
euro 20.000,00
- volume di bilancio pari o superiore a euro 5.000.000,00  
euro 30.000,00.

5. Il contributo spettante è quello risultante dalla somma dei contributi previsti ai sensi dei

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 6. Juli 2010, Nr. 156, mit dem die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung der Beiträge für Ausgaben in Zusammenhang mit dem Gebrauch der ladinischen Sprache laut besagtem Art. 25 des RG Nr. 7/2005 i.d.g.F. festgelegt wurden;

Aufgrund insbesondere des Art. 3 der Anlage zum besagten Beschluss, der wie folgt lautet:

„Art. 3

*(Festlegung der Kriterien für die Gewährung des Beitrags)*

(1) Im Sinne des Art. 25 des RG Nr. 7/2005 wird für die Festlegung des Beitrags Nachstehendes berücksichtigt:

- a) geleistete Dienste
- b) Anzahl der betreuten Personen
- c) Ausmaß des Haushaltes.

(2) Mit Bezug auf Abs. 1 Buchst. a) kann ein Höchstbeitrag in Höhe von 42.000,00 Euro gewährt werden, der sich wie folgt gliedert:

- |                          |                |
|--------------------------|----------------|
| - Stationäre Einrichtung | 35.000,00 Euro |
| - Tagespflegeheim        | 5.000,00 Euro  |
| - Hauspflegedienste      | 2.000,00 Euro  |

(3) Mit Bezug auf Abs. 1 Buchst. b) kann aufgrund der nachstehenden Kriterien ein Höchstbeitrag in Höhe von 30.000,00 Euro gewährt werden:

- Anzahl der betreuten Personen unter oder gleich 50  
20.000,00 Euro
- Anzahl der betreuten Personen von 50 bis 100  
25.000,00 Euro
- Anzahl der betreuten Personen gleich oder über 100  
30.000,00 Euro.

(4) Mit Bezug auf Abs. 1 Buchst. c) kann aufgrund der nachstehenden Kriterien ein Höchstbeitrag in Höhe von 30.000,00 Euro gewährt werden:

- Ausmaß des Haushaltes bis zu 5.000.000,00 Euro  
20.000,00 Euro
- Ausmaß des Haushaltes gleich oder über 5.000.000,00 Euro  
30.000,00 Euro.

(5) Die Höhe des zustehenden Beitrags ergibt sich aus der Summe der laut Abs. 2, 3 und 4

commi 2, 3 e 4. Tale contributo non può comunque superare il 60 per cento delle spese sostenute per l'uso della lingua ladina e in ogni caso l'importo di euro 80.000,00.";

Rilevata l'opportunità di aggiornare i suddetti importi tenuto conto dell'andamento dell'inflazione negli ultimi anni;

Ritenuto quindi, per una migliore leggibilità del testo, di procedere alla sostituzione dell'art. 3 in discorso con una nuova versione riportante gli importi aggiornati;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

### **delibera**

1. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 156 di data 6 luglio 2010 sostituendo l'art. 3 con il seguente:

#### **"Art. 3**

*(Determinazione dei criteri per la concessione del contributo)*

1. Ai fini della determinazione del contributo sono presi in considerazione, ai sensi dell'articolo 25 della LR n. 7/2005 le seguenti voci:

- a) servizi svolti;
- b) numero di assistiti;
- c) volume del bilancio.

2. Con riferimento alla lettera a) del comma 1, spetta un contributo massimo pari ad euro 52.500,00 in base a quanto di seguito previsto:

|                        |                |
|------------------------|----------------|
| - Servizi residenziali | euro 44.000,00 |
| - Centro diurno        | euro 6.000,00  |
| - Servizi domiciliari  | euro 2.500,00. |

3. Con riferimento alla lettera b) del comma 1 spetta un contributo massimo pari ad euro 38.000,00 in base a quanto di seguito previsto:

vorgesehenen Beträge. Der Beitrag darf 60 Prozent der für den Gebrauch der ladinischen Sprache bestrittenen Ausgaben und auf jeden Fall den Betrag von 80.000,00 Euro nicht überschreiten.";

In Anbetracht der Zweckmäßigkeit, besagte Beträge unter Berücksichtigung der Inflationsentwicklung in den letzten Jahren zu aktualisieren;

Nach Dafürhalten demnach, zur besseren Lesbarkeit den genannten Art. 3 durch eine neue Fassung mit den aktualisierten Beträgen zu ersetzen;

### **beschließt die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. die Anlage zum Beschluss der Regionalregierung vom 6. Juli 2010, Nr. 156 zu ändern, indem der Art. 3 durch den nachstehenden Artikel ersetzt wird:

#### **„Art. 3**

*(Festlegung der Kriterien für die Gewährung des Beitrags)*

(1) Im Sinne des Art. 25 des RG Nr. 7/2005 wird für die Festlegung des Beitrags Nachstehendes berücksichtigt:

- a) geleistete Dienste
- b) Anzahl der betreuten Personen
- c) Ausmaß des Haushaltes.

(2) Mit Bezug auf Abs. 1 Buchst. a) kann ein Höchstbeitrag in Höhe von 52.500,00 Euro gewährt werden, der sich wie folgt gliedert:

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| - Stationäre Einrichtung | 44.000,00 Euro |
| - Tagespflegeheim        | 6.000,00 Euro  |
| - Hauspflegedienste      | 2.500,00 Euro  |

(3) Mit Bezug auf Abs. 1 Buchst. b) kann aufgrund der nachstehenden Kriterien ein Höchstbeitrag in Höhe von 38.000,00 Euro gewährt werden:

- numero assistiti minore o uguale a 50  
euro 25.000,00
- numero di assistiti compreso tra 50 e 100  
euro 31.000,00
- numero di assistiti uguale o superiore a 100  
euro 38.000,00.

4. Con riferimento alla lettera c) del comma 1 spetta un contributo massimo pari ad euro 38.000,00 in base a quanto di seguito previsto:

- volume di bilancio fino ad euro 5.000.000,00  
euro 25.000,00
- volume di bilancio pari o superiore a euro 5.000.000,00  
euro 38.000,00.

5. Il contributo spettante è quello risultante dalla somma dei contributi previsti ai sensi dei commi 2, 3 e 4. Tale contributo non può comunque superare il 60 per cento delle spese sostenute per l'uso della lingua ladina e in ogni caso l'importo di euro 100.000,00.";

2. di prevedere che le modifiche di cui al punto 1. si applicano alle domande di contributo di cui all'articolo 25 della L.R. n. 7/2005 presentate a decorrere dal 1° gennaio 2024.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento ai sensi del d.lgs 02.07.2010, n. 104.
- ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL VICEPRESIDENTE SOSTITUTO  
DEL PRESIDENTE

DER VIZEPRÄSIDENT-STELLVERTRETER

- Anzahl der betreuten Personen unter oder gleich 50  
25.000,00 Euro
- Anzahl der betreuten Personen von 50 bis 100  
31.000,00 Euro
- Anzahl der betreuten Personen gleich oder über 100  
38.000,00 Euro.

(4) Mit Bezug auf Abs. 1 Buchst. c) kann aufgrund der nachstehenden Kriterien ein Höchstbeitrag in Höhe von 38.000,00 Euro gewährt werden:

- Ausmaß des Haushaltes bis zu 5.000.000,00 Euro  
25.000,00 Euro
- Ausmaß des Haushaltes gleich oder über 5.000.000,00 Euro  
38.000,00 Euro.

(5) Die Höhe des zustehenden Beitrags ergibt sich aus der Summe der laut Abs. 2, 3 und 4 vorgesehenen Beträge. Der Beitrag darf 60 Prozent der für den Gebrauch der ladinischen Sprache bestrittenen Ausgaben und auf jeden Fall den Betrag von 100.000,00 Euro nicht überschreiten.";

2. vorzusehen, dass die Änderungen laut Z. 1 für die ab dem 1. Jänner 2024 eingereichten Anträge um Gewährung der Beiträge gemäß Art. 25 des RG Nr. 7/2005 gelten.

Dieser Beschluss ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104;
- außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER GENERALSEKRETÄR

## DES PRÄSIDENTEN

**Arno Kompatscher**

firmato digitalmente / digital signiert

## DER REGIONALREGIERUNG

**Michael Mayr**

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).